

Memorandum of Understanding between

Molise Italian Studies (USA)

and

Università degli Studi del Molise (IT)

1. Preamble

This Memorandum of Understanding (MOU) is entered into by and between the University of Molise, hereafter "Unimol", with a registered address at Via De Sanctis snc, 86100, Campobasso, ITALY, and Molise Italian Studies, hereafter "MIS" with a registered address at 6281 N. Oracle Rd., #35567, Tucson, AZ 85740. UNIMOL and MIS are referred to collectively, as "Parties" or individually as "Party." Unimol and MIS are independent contractors, and this agreement should not be interpreted to create a legal partnership or joint venture status between them.

2. Purpose of the cooperation

The purpose of cooperation is to enhance Italian language and culture learning opportunities for American students applying to a study abroad program with MIS, by providing tailor-made learning activities, either formal and informal (specifically, interaction with selected Italian students for language practice). Each learning program implemented in the framework of this MOU shall be defined and budgeted upon specific Supplemental Letter of Agreements (SLOA). During the study term at UNIMOL, the relationship between the student and UNIMOL is governed by the Regulations outlined further on this agreement.

3. Responsibilities of UNIMOL

3.1 Provision of High Quality Programs

Unimol commits to provide high quality teaching in each program implemented by the Parties under the framework of this MoU and finalized on each SLOA

It is the responsibility of Unimol to provide a high quality program for participants.

The teaching language is Italian with a high degree of cultural immersion. Each Program is subject to systematic and ongoing quality assessment.

3.2 Communication with Partner Institution

Unimol and MIS will work to develop and maintain a mutual understanding of each other's institutional expectations and requirements in regard to academics, admissions, invoicing, and other arrangements.

MIS staff will inform Unimol about the necessity of new academic offers or customized academic possibilities, each one finalized on specific SLOA. Unimol will provide MIS with: any update about programs, housing and services available to students; feedback regarding participating students; contact person/s to call for relevant issues. Unimol pledges to work cooperatively with MIS to resolve any complaints by students, faculty or staff relating to UNIMOL programs and related services and with regard to any behavioral or disciplinary issues involving participating students.

3.3 Program and Academic Information

Program information (e.g., course descriptions, syllabi, faculty, housing options) will be available on Unimol dedicated webpage and sent annually to MIS relevant parties.

3.4 Unimol fees

Program fees due to Unimol are specified on each SLOA, duly attached to this MOU.

3.5 Web Pages and logo

A specialized page will be available on the UNIMOL website for participants to MIS study abroad programs containing information on contacts, program, and available services for international students, also providing, in the form of mutual collaboration, common initiatives with the use of institutional logos.

3.6 Final Grade Reports

At the end of each activity, and according to MIS's requests in relation to the needs of each Program implemented, Unimol will issue a final report for each student, which contains information on

- the general duration and contents of the course attended;
- student's attendance rate in hours and percentage;
- student's initial preparation and progress (if relevant);
- final record

This final report shall be used for transferring credits from an accredited U.S. university or for other academic purposes made explicit by the Party.

3.7 Partnership Programs

If needed, Unimol will work with MIS to develop tailor-made courses and/or programs.

3.8 Italian Language Certificate (CILS)

As a CILS registered center, Unimol offers "Italian as a second language" certification tests whose dates and cost vary according to the required level. Wherever MIS's students stay at UNIMOL matches test dates, and if desired, they can register at their own expense. UNIMOL shall cover costs related to sending the hard copy certificate.

3.9 Utilization of UNIMOL premises and services by MIS staff and students

MIS students may benefit of the following services:

- library premises and campus gym
- a working space at the University

Campus halls of residence if available and required will be at the expenses of students.

Wherever in place, students will be involved in activities dedicated to the international students' population at UNIMOL.

3.10 Insurance and Indemnification

Wherever not provided for by Molise Italian Studies, UNIMOL may arrange applicable insurance. Related expenses are covered by students.

4. Responsibilities of MIS

4.1 Admission to Unimol

MIS will admit students directly to Unimol by making the desired selections and/or after taking the relevant pre-departure actions.

MIS is aware that no financial aid in the form of grants or scholarships may come from Unimol to MIS study abroad students unless further notice.

4.2 Promotion

MIS will be listed on the Unimol website as a partner institution in the implementation of the project.

Within the limits of its general policies for promoting study abroad, MIS is expected to:

- ensure that Unimol Programs are visible to students who contact MIS as a study abroad provider;
- establish links to the Unimol website <https://www3.unimol.it/> in MIS website in accordance with its own web policies.

4.3 Program Evaluation and Development

MIS is invited to take an active role in the evaluation and administration of the programs delivered by UNIMOL to its students

4.4. Financial obligations

The expenses associated to each Program implemented under this MOU are specified in the relevant SLOA. The corresponding fees shall be paid by the partner right before the Program start unless otherwise specified on the relevant SLOA.

MIS is entitled to refund if the activities carried out under each SLOA are not completed or correctly performed due to UNIMOL's negligence.

No refund is due if a program is interrupted for MIS responsibility.

Interruptions to a program due to force majeure will be assessed by the parties.

5 Language

This MoU has been drawn up in English and translated in Italian. For legal purposes, the text in English shall be given priority of interpretation.

6 Non-discrimination

The parties shall not discriminate against any person based on national or ethnic origin, color, religion, political opinions, age, gender, sexual orientation, marital or familiar status, disability.

7 Validity

This MoU will come into force after its signing by the legal representatives of each Institution.

The Parties agree to automatically renew this Memorandum of Understanding annually for a five (5) year period from the final signature date. After five (5) years, the Parties agree to evaluate this MoU for future co-operation. The Parties acknowledge that this MoU is subject to revision and termination without cause at any time by mutual consent, or by three (3) months' written notice by either party.

Any ongoing and scheduled activity at that time will not be affected.

Amendments to this MoU may only be made by mutual agreement in writing by the duly authorized representatives of the Parties.

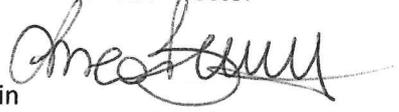
Amendments shall enter into force on the date on which the last party signs or on the date of approval of the request for amendment.

8 Dispute Resolution

Were a problem or dispute to arise between the parties, they will first seek to resolve that dispute between themselves to the best of their endeavors, and will use all efforts required to settle the problem or dispute by direct negotiation. If the problem or dispute cannot be resolved in this manner, the parties may elect a third party by mutual consent, who shall examine the problem or dispute and provide recommendations. The parties shall share equally all expenses incurred in appointing the third party.

The Parties to this Memorandum of Understanding hereby confirm their agreement to its terms by the following signatures:

Università degli Studi del Molise
Prof. Luca Brunese - Rector


Done in
Date 08.01.2024

Molise Italian Studies
Prof. (authorized person and capacity)


Done in
Date 12/01/2024

Memorandum of Understanding tra

Molise Italian Studies (USA)

e

Università degli Studi del Molise (IT)

1. Premessa

Il presente Memorandum of Understanding (MOU) è stipulato tra l'Università degli Studi del Molise, di seguito "Unimol", con sede legale in Via De Sanctis snc, 86100, Campobasso, ITALIA, e Molise Italian Studies, di seguito "MIS" con sede legale in 6281 N. Oracle Rd., #35567, Tucson, AZ 85740.

UNIMOL e MIS sono indicate collettivamente come "Parti" o singolarmente come "Parte".

Unimol e MIS sono contraenti indipendenti e il presente accordo non deve essere interpretato in termini di creazione di una partnership legale o di uno statuto di joint venture tra di loro.

2. Scopo della cooperazione

Lo scopo della cooperazione è quello di migliorare le opportunità di apprendimento della lingua e della cultura italiana per gli studenti americani che si iscrivono a un programma di studio all'estero con il MIS, fornendo attività di apprendimento su misura, sia formali che informali (in particolare, interazione con studenti italiani selezionati per la pratica della lingua).

Ciascun programma di apprendimento attuato nell'ambito del presente MOU sarà definito e preventivato sulla base di specifiche Supplemental Letter of Agreements (SLOA).

Durante il periodo di studio all'UNIMOL, il rapporto tra lo studente e l'UNIMOL è regolato dal Regolamento delineato più avanti in questo accordo.

3. Responsabilità dell'UNIMOL

3.1 Erogazione di programmi di alta qualità

L'Unimol si impegna a fornire un insegnamento di alta qualità in ogni programma attuato dalle Parti nell'ambito del presente MoU e perfezionato su tutti gli SLOA.

È responsabilità dell'Unimol fornire ai partecipanti un programma di alta qualità.

La lingua di insegnamento è l'italiano con un alto grado di immersione culturale. Ogni programma è soggetto a una valutazione sistematica e continua della qualità.

3.2 Comunicazioni con l'istituzione partner

L'Unimol e il MIS lavoreranno per sviluppare e migliorare il programma in considerazione delle esigenze e delle aspettative dell'ente partner.

Il personale del MIS informerà l'Unimol della necessità di nuove offerte accademiche o di possibilità accademiche personalizzate, ciascuna finalizzata a uno specifico SLOA. L'Unimol fornirà al MIS: qualsiasi aggiornamento sui programmi, gli alloggi e i servizi disponibili per gli studenti; feedback sugli studenti partecipanti; persona/e di contatto da chiamare per questioni rilevanti. L'Unimol si impegna a collaborare con il MIS per risolvere eventuali reclami da parte di studenti, docenti o personale in relazione ai programmi UNIMOL e ai servizi correlati e per quanto riguarda eventuali problemi comportamentali o disciplinari degli studenti partecipanti.

3.3 Informazioni sul programma

Le informazioni sul programma (ad esempio, descrizioni dei corsi, sillabi, docenti, opzioni di alloggio) saranno disponibili sulla pagina web dedicata dell'Unimol e inviate annualmente alle parti interessate del MIS.

3.4 Contributi per l'Unimol

Le quote di partecipazione al programma dovute all'Unimol sono specificate in ogni SLOA, debitamente allegato al presente MOU.

3.5 Pagine web e logo

Sul sito web di UNIMOL sarà disponibile una pagina dedicata per i partecipanti ai programmi di studio all'estero del MIS contenente informazioni sui contatti, sul programma e sui servizi disponibili per gli studenti internazionali, prevedendo anche, in forma di collaborazione reciproca, iniziative comuni con l'utilizzo dei loghi istituzionali.

3.6 Valutazione finale

Al termine di ogni attività, e secondo le richieste del MIS in base alle esigenze di ciascun Programma realizzato, l'Unimol rilascerà una relazione finale per ogni studente, che contiene informazioni su

- la durata e i contenuti generali del corso frequentato;
- il tasso di frequenza dello studente in ore e percentuale;
- preparazione iniziale e progressi dello studente (se pertinente);
- relazione finale

Questo rapporto finale sarà utilizzato per il trasferimento di crediti da un'università statunitense accreditata o per altri scopi accademici esplicitati dalla Parte.

3.7 Programmi di partenariato

Se necessario, l'Unimol collaborerà con il MIS per sviluppare corsi e/o programmi su misura.

3.8 Certificato di lingua italiana (CILS)

In quanto centro registrato CILS, l'Unimol offre test di certificazione di "italiano come seconda lingua" le cui date e costi variano a seconda del livello richiesto. Se durante il soggiorno presso l'UNIMOL degli studenti di MIS vi sono date d'esame e se lo desiderano, possono iscriversi a proprie spese. UNIMOL si fa carico dei costi relativi all'invio del certificato cartaceo.

3.9 Utilizzo dei locali e dei servizi UNIMOL da parte del personale e degli studenti MIS

Gli studenti del MIS possono usufruire dei seguenti servizi:

- locali della biblioteca e palestra del campus;
- uno spazio di lavoro presso l'Università

Le residenze del campus, se disponibili e richieste, saranno a carico degli studenti.

Qualora siano disponibili, gli studenti saranno coinvolti in attività dedicate alla popolazione studentesca internazionale di UNIMOL.

3.10 Assicurazioni e indennizzi

Laddove non previsto dal MIS, l'UNIMOL può provvedere alle assicurazioni necessarie. Le spese relative sono a carico degli studenti.

4. Responsabilità del MIS

4.1 Ammissione all'Unimol

MIS ammetterà gli studenti direttamente all'Unimol effettuando le selezioni desiderate e/o dopo aver intrapreso le relative azioni pre-partenza.

MIS è consapevole che nessun aiuto finanziario sotto forma di sovvenzioni o borse di studio potrà essere erogato dall'Unimol agli studenti MIS, salvo ulteriori comunicazioni.

4.2 Promozione

Il MIS sarà inserito nel sito web dell'Unimol come istituto partner nell'attuazione del progetto.

Nei limiti delle sue politiche generali di promozione degli studi all'estero, il MIS è tenuto a:

- garantire che i programmi Unimol siano visibili agli studenti che contattano il MIS come provider di soggiorni di studio all'estero;

- creare collegamenti al sito web dell'Unimol www3.unimol.it nel sito web del MIS in conformità con le proprie politiche per il web.

4.3 Valutazione e sviluppo del programma

MIS è esortato ad assumere un ruolo attivo nella valutazione e nell'amministrazione dei programmi offerti da UNIMOL ai propri studenti.

4.4. Obblighi finanziari

Le spese associate a ciascun programma attuato nell'ambito del presente MOU sono specificate nel relativo SLOA.

Le quote corrispondenti devono essere pagate dal partner prima dell'inizio del programma, a meno che non sia specificato diversamente nel relativo SLOA.

MIS ha diritto al rimborso se le attività svolte nell'ambito di ogni SLOA non sono completate o eseguite correttamente a causa della negligenza di UNIMOL.

Nessun rimborso è dovuto se un programma viene interrotto per responsabilità di MIS.

Le interruzioni di un programma dovute a cause di forza maggiore saranno valutate dalle parti.

5 Lingua dell'accordo

Il presente MoU è stato redatto in inglese e tradotto in italiano. Ai fini legali, il testo in inglese avrà la priorità di interpretazione.

6 Non-discrimination

Le parti non discriminano nessuno in base all'origine nazionale o etnica, al colore della pelle, alla religione, alle opinioni politiche, all'età, al sesso, all'orientamento sessuale, allo stato civile o familiare, alla disabilità.

7 Validità

Il presente Memorandum entrerà in vigore dopo la sua firma da parte dei rappresentanti legali di ciascuna istituzione.

Le Parti concordano di rinnovare automaticamente il presente Memorandum ogni anno per un periodo di cinque (5) anni dalla data della firma finale. Dopo cinque (5) anni, le Parti concordano di valutare il presente memorandum d'intesa per una futura cooperazione. Le Parti riconoscono che il presente Memorandum è soggetto a revisione e risoluzione senza causa in qualsiasi momento, per mutuo consenso, o con preavviso scritto di tre (3) mesi da una delle Parti.

Tutte le attività in corso e programmate in quel momento non saranno interessate.

Le modifiche al presente Memorandum possono essere apportate solo di comune accordo per iscritto dai rappresentanti debitamente autorizzati delle Parti.

Le modifiche entrano in vigore alla data di firma dell'ultima parte o alla data di approvazione della richiesta di modifica.

8 Risoluzione delle controversie

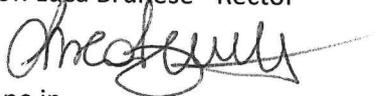
Se dovesse sorgere un problema o una controversia tra le parti, esse cercheranno innanzitutto di risolvere tale controversia tra di loro e si impegneranno a fare tutto il possibile per risolvere il problema o la controversia attraverso la negoziazione diretta. Se il problema o la controversia non possono essere risolti in questo modo, le parti possono eleggere di comune accordo una terza parte, che si occuperà di risolvere il problema o la controversia in modo diretto e fornirà una consulenza.

Le parti condivideranno equamente tutte le spese sostenute per la nomina del terzo.

Le Parti del presente Protocollo d'intesa confermano il loro accordo sui suoi termini con le seguenti firme:

Università degli Studi del Molise

Prof. Luca Brunese - Rector



Done in

Date 08.01.2024

Molise Italian Studies

Prof. (authorized person and capacity)



Done in

Date 12/01/2024